

**Applicable for the following film processors:**  
**DÜRR** (AC 245, XR-24, XR 24II, XR 24PRO, XR25, XR24easy)  
**PHILIPS** (Clarimat Super S2, S3)  
**GIRARDELLI** (X-20, X-24)  
**VELOPEX** (DE260, Freedom X-Ray, Velopex extra X)  
**GENDEX** (GX 300)

**Preparation instructions for automatic film processors:**  
 1. Preparation of the baths — see illustrations.  
 2. Regeneration and utilization of the baths:

**2.1 Automatic Regeneration:**

For machines with automatic regeneration, the baths must be renewed every 3 months. More often with very low film throughput, as the oxidation of the developer cannot be completely balanced due to the fewer regeneration dosages. Never empty the regeneration containers completely, otherwise air will be pumped into the baths, which may lead to premature oxidation of the solution.

**2.2 Manual Regeneration:**

Approximately 7 dental panoramic films can be processed a day in one machine (approximately 2.5 litres) with regular usage by manual regeneration. Add twice a week 0.5 litre of the remaining solution from the corresponding cans to the developer and fixer baths. These regeneration quantities apply to the output of 7 panorama films a day. With increased output (specialized practice), regeneration will be required more often. In such cases, an automatic regenerator is highly recommended. Using this, the baths have to be renewed every 3 weeks.

**Cleaning of the machine:**

Processors has to be thoroughly cleaned every 3 months. Please use current cleaning sets for cleaning the processors

**Important Notice:**

Please take care that cans and caps of the developing and fixing solutions should not be exchanged under any circumstances. Even slight contamination will impair the results. Before mixing the solutions, the cans must always be rinsed thoroughly with water. Please take care that, after mixing, at first fixing and afterwards developing solution should be filled carefully into the corresponding tanks. Please keep strictly to this order, as the slightest contamination will render the solution unusable.

**CAUTION:** Irritant. Irritating to eyes and skin. In the event of contact with eyes, rinse them thoroughly with water and consult a doctor. Please wear protective gloves when handling the concentrate.

**Recycling instructions:**

Rinse empty concentrate bottles with water twice and supply to the Dual System.

**900 3007**

**CYBER TECH**

**XRAY AUTOMAT SET**

**Special X-Ray Set for Automatic Film Processors**  
**INSTRUCTIONS FOR USE**

**Set de productos químicos especiales para reveladora automática.**  
**INSTRUCCIONES DE USO**

**Set radiographique pour développeuses automatiques.**  
**MODE D'EMPLOI**

**Röntgen-Spezialset für Entwicklungsautomaten**  
**GEBRAUCHSANWEISUNG**

**Rontgen insieme speciale per el automat di sviluppo**  
**ISTRUZIONE DI FUNZIONAMENTO**

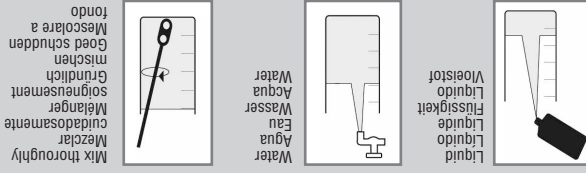
CE REP  
 Authorised representative:  
**DE Healthcare Products**  
 Gillingham  
 ME8 0SB U.K.

Diagram for the production of developer and fixing bath solutions.  
 Diagrama de la producción de las soluciones de revelador y fijador.

Schema pour la production de solutions prêts à l'emploi de révélateur et bain de fixage.

Schema zur Herstellung von Entwickler-bzw. Fixierbad-Gebrauchslösung.

Modello per la produzione di sviluppatore e/o. Soluzione di riparazione di dogana del bagno.



MADE IN GERMANY  
 Fabricado en Alemania/Fabrique en Allemagne  
 Hergestellt in Deutschland/Prodotto in Germania

UN 3264  
 001-703-527 3887

**Applicable per le Maquine Rivelatori:**  
**DÜRR** (AC 245, XR-24, XR 24II, XR 24PRO, XR25, XR24easy)  
**PHILIPS** (Clarimat Super S2, S3)  
**GIRARDELLI** (X-20, X-24)  
**VELOPEX** (DE260, Freedom X-Ray, Velopex extra X)  
**GENDEX** (GX 300)

**Regolazione d'inizio del automat di sviluppo:**

1. Inizio dei bagni come indicato.
2. Recupero ed utilizzazione del bagno

**2.1 Recupero automatico:**

Con le macchine con il recupero automatico i bagni devono essere rinnovati ogni 3 mesi. Con rendimento molto piccolo della pellicola più frequentemente, poiché l'ossidazione dello sviluppatore non può essere completamente equilibrata dal piccolo tasso di recupero. Con rendimento molto piccolo della pellicola più frequentemente poiché l'ossidazione dello sviluppatore non può essere completamente equilibrata dal piccolo tasso di recupero

**2.2 Recupero manuale:**

In un materiale da otturazione della macchina (approssimativamente. 2,5l) permesso essi stessi durante il recupero manuale normale 7 Il Panorama filma il processo quotidiano. Due volte alla settimana 0,5l del resto che comincia dalla vasca lo sviluppatore deve e/o. Bagno di riparazione da ammettere. Questi volumi di rigenerazione si applicano ad una quantità della pellicola di 7 pellicole di panorama quotidiane. In questo caso assolutamente un'unità di rigenerazione automatica è suggerita. Il nuovo inizio deve essere compiuto qui ogni 3 settimane.

**Pulizia della macchina:**

La macchina deve essere pulita completamente ogni 3 mesi con comune materiali.

**Note importanti:**

Le vasche ed i fermi di sviluppatore e del bagno di riparazione non possono essere in alcune circostanze scambiate. Le impurità già più piccole conducono con sicurezza ai risultati Difettosi. Prima che ciascuno nuovo inizio le vasche debba essere risciacquato completamente con acqua. Riempia il bagno e soltanto allora gli sviluppatori assolutamente in primo luogo di riparazione dopo l'inizio con attenzione nei carri armati adatti. Aderisca sempre a questo ordine, perché non appena piccolo le quantità di quelle più fisse arrivano nello sviluppatore, ciò è inutile.

**Riferimenti di Pericolo**

Attragente. Gli occhi e la pelle provoca. La risciacquatura fuori immediatamente durante il contatto con gli occhi completamente con acqua ed il medico si consultano. Usura quanto di protezione mentre maneggiando il concentrato.

**Immazzinaggio:** Immazzinaggio dei concentrati non sotto +5°C.

Cominciando e procedere in conformità con l'istruzione di funzionamento.  
**Riciclaggio del riferimento:** Le bottiglie svuotate del concentrato soddisfano 2x con la risciacquatura con acqua fuori ed al rifornimento binario del sistema.

**Aplicable para las siguientes Máquinas Reveladoras:**  
**DÜRR** (AC 245, XR-24, XR 24II, XR 24PRO, XR25, XR24easy)  
**PHILIPS** (Clarimat Super S2, S3)  
**GIRARDELLI** (X-20, X-24)  
**VELOPEX** (DE260, Freedom X-Ray, Velopex extra X)  
**GENDEX** (GX 300)

#### **Instrucciones para la preparación de los líquidos de procesado:**

1. Preparación de los baños - ver ilustración.

2. Regeneración y utilización de los baños.

##### **2.1 Regeneración automática:**

Para aquellas máquinas con regeneración automática, los baños deben ser renovados cada 3 semanas. La renovación debe ser más frecuente si se procesan pocas películas ya que la oxidación del revelador no se puede equilibrar completamente debido a las reducidas dosis de regeneración recibidas. No vaciar nunca los contenedores de regenerador al completo ya que puede entrar aire en los baños y acelerar la oxidación de los líquidos.

##### **2.2 Regeneración Manual:**

Aproximadamente se pueden procesar 7 placas panorámicas al día en una máquina (de 2,5 litros más o menos) en condiciones de uso normales y con regeneración manual. Añadir 2 veces por semana 0,5 litros de la solución sobrante de cada uno de los botes a los baños correspondientes de revelador y fijador. Estas cantidades de regeneración son suficientes para mantener el ritmo de 7 placas procesadas al día. Si se requiere un mayor número de revelados (gran clínica, grandes necesidades esporádicas), habrá que regenerar más frecuentemente las soluciones. En este caso le recomendamos que adquiera una reveladora automática. De esta manera, sólo tendrá que renovar los líquidos una vez cada 3 semanas.

#### **Limpieza de la máquina:**

Hay que limpiar el procesador a conciencia cada 3 meses. Por favor siga las recomendaciones de limpieza indicadas para ello.

#### **Notas importantes:**

Cuidese de no intercambiar los tapones y los botes para evitar errores de identificación bajo ninguna circunstancia. Incluso una contaminación ligera de los líquidos influirá en los resultados del revelado. Antes de volver a mezclar los líquidos, asegúrese de enjuagar bien con agua los recipientes. Despues de haber realizado la mezcla como corresponde fíjese en que debe rellenar primero el tanque de fijador y luego el de revelador. Por favor siga estrictamente éste último orden, ya que, si la más mínima cantidad de fijador cae en el tanque del revelador, este será inservible.

**PRECAUCION:** Irritante. Irrita los ojos y la piel. En caso de contacto accidental con los ojos, lavar con agua en abundancia y consultar al médico. Utilice guantes protectores para manejar los concentrados.

**Almacenamiento:** No almacenar por debajo de los +5°C.

**Applicable aux Appareils à Développer suivants :**  
**DÜRR** (AC 245, XR-24, XR 24II, XR 24PRO, XR25, XR24easy)  
**PHILIPS** (Clarimat Super S2, S3)  
**GIRARDELLI** (X-20, X-24)  
**VELOPEX** (DE260, Freedom X-Ray, Velopex extra X)  
**GENDEX** (GX 300)

#### **Instructions pour la préparation des Bains pour la développeuse automatique:**

1. Préparation des bains - voir les illustrations.

2. Régénération et utilisation des bains:

##### **2.1 Régénération automatique:**

Avec les machines où la régénération est automatique, il suffit de remplacer le contenu des cuves tous les 3 mois. En cas de faible utilisation du matériel, il est recommandé de remplacer les produits chimiques plus souvent, car, les doses pour la régénération automatique étant plus rares, celles-ci entraînent une oxydation du révélateur. Les cuves contenant le régénérateur ne doivent jamais être entièrement vidées; sinon, de l'air est refoulé dans les bains, où il provoque une oxydation prématurée de la solution.

##### **2.2 Régénération manuelle:**

Si l'on procède régulièrement à la régénération manuelle, un plein de l'installation (environ 2,5 litres) permet de traiter environ 7 radiographies panoramiques par jour. Ajouter deux fois par semaine 0,5 litres du reste de la solution conservée dans les bidons de révélateur et de fixateur. La cadence indiquée ici pour la régénération est valable pour des quantités de 7 radiographies panoramiques par jour. Si l'on traite des quantités plus importantes (cabinets spécialisés), il faut procéder plus souvent à la régénération des bains. Il est alors très vivement recommandé de travailler avec un dispositif assurant une régénération automatique. Dans ce cas, préparer de nouveaux bains toutes les 3 semaines.

#### **Nettoyage de l'automate:**

La machine doit être soigneusement nettoyée tous les 3 mois. Veuillez employer le Clean Set pour le nettoyage.

#### **Remarque importante:**

Il ne faut en aucun cas interchanger les bouchons du fixateur et du révélateur. Les moindres souillures provoquent inévitablement des travaux de mauvaise qualité. Avant de préparer un nouveau bain, il faut rincer très soigneusement les bidons avec de l'eau. Il est impératif de respecter l'ordre prescrit; une fois la nouvelle préparation finie, verser tout d'abord le fixateur puis le révélateur dilués dans les cuves vides. Veuillez toujours respecter scrupuleusement cette succession, car aussitôt qu'une quantité minime de fixateur ait été mise dans le révélateur, celui-ci deviendra inutilisable.

**PRECAUTIONS:** Irritant. Irritant pour les yeux et la peau. En cas de contact avec les yeux, rincer abondamment à l'eau claire et consulter un médecin. Pour la manipulation des concentrés nous recommandons le port de gants de protection.

**Stockage:** Ne pas stocker les concentrés au-dessous de +5°C.

#### **Instructions pour recyclage:**

Rincer deux fois avec de l'eau les flacons de concentrés vides et les utiliser au "Système Dual".

**Passend zu den folgenden Entwicklungsmaschinen:**  
**DÜRR** (AC 245, XR-24, XR 24II, XR 24PRO, XR25, XR24easy)  
**PHILIPS** (Clarimat Super S2, S3)  
**GIRARDELLI** (X-20, X-24)  
**VELOPEX** (DE260, Freedom X-Ray, Velopex extra X)  
**GENDEX** (GX 300)

#### **Ansatzvorschrift für Entwicklungsautomaten:**

1. Ansatz der Bäder wie abgebildet.

2. Regenerierung und Badausnutzung:

##### **2.1 Automatische Regenerierung:**

Bei Maschinen mit automatischer Regenerierung müssen die Bäder alle 3 Monate erneuert werden. Bei sehr geringem Filmdurchsatz häufiger, da die Oxidation des Entwicklers durch die geringe Regenerierungsrate nicht vollständig ausgeglichen werden kann. Die Regenerierbehälter dürfen nie ganz leer werden, da sonst Luft in die Maschinenbäder gepumpt wird, was zur schnelleren Oxidation des Entwicklers führt.

##### **2.2 Manuelle Regenerierung:**

In einer Maschinenfüllung (ca. 2,5l) lassen sich bei regelmäßiger manueller Regenerierung 7 Panoramafilme täglich verarbeiten. Zweimal pro Woche müssen 0,5l des Restansatzes aus der Wanne dem Entwickler bzw. Fixierbad zugegeben werden. Diese Regenerievolumen gelten für eine Filmmenge von 7 Panoramafilmen täglich. Bei höherem Durchsatz (Fachpraxis) muß entsprechend häufiger regeneriert werden. In diesem Falle ist unbedingt eine automatische Regeneriereinheit zu empfehlen. Der Neuansatz ist hierbei alle 3 Wochen durchzuführen.

#### **Reinigung der Maschinen:**

Die Maschine muß alle 3 Monate gründlich gereinigt werden. Bitte verwenden Sie hierzu alle gängigen Reinigungsprodukte.

#### **Wichtige Hinweise:**

Wannen und Verschlüsse von Entwickler- und Fixierbad dürfen keinesfalls vertauscht werden. Schon geringste Verunreinigungen führen mit Sicherheit zu schlechten Ergebnissen. Vor jedem Neuansatz müssen die Wannen gründlich mit Wasser gespült werden. Unbedingt zuerst Fixierbad und erst dann Entwickler nach dem Ansatz vorsichtig in die entsprechenden Tanks einfüllen. Halten Sie sich stets an diese Reihenfolge, denn sobald geringe Mengen Fixierer in den Entwickler gelangen, ist dieser unbrauchbar.

**GEFAHRENHINWEISE:** Reizend. Reizt die Augen und die Haut. Bei Berührung mit den Augen sofort gründlich mit Wasser abspülen und Arzt konsultieren. Beim Umgang mit dem Konzentrat Schutzhandschuhe tragen.

**Lagerung:** Lagerung der Konzentrate nicht unter +5°C.

#### **Recyclinghinweis:**

Entleerte Konzentratflaschen bitte 2x mit Wasser ausspülen und dem Dualen System zuführen.